

ROEMENIË

van reizigers voor reizigers



ROEMENIË

De wereld houdt niet op met draaien. Een wereldreiziger is de eerste om dat te beamen. Hoewel men geen inspanningen gespaard heeft om al de gegevens in deze gids uitgebreid te testen en te actualiseren, is het niet uitgesloten dat je ter plaatse vaststelt dat bepaalde gegevens in deze gids toch al opnieuw gewijzigd zijn. Veel adressen en suggesties in de Trotters zijn bovendien wat 'fragiel', juist omdat ze zo sympathiek en verrassend zijn. We zouden het daarom bijzonder op prijs stellen als je ons op de hoogte brengt van eventuele wijzigingen, zodat we de eerstvolgende herdruk op een correcte manier kunnen aanpassen. Dank bij voorbaat. Ons adres:

TROTTER

Uitgeverij Lannoo
Kasteelstraat 97
B-8700 Tielt

Uitgeverij Terra Lannoo
Postbus 97
NL-3990 DB Houten

E-MAIL: TROTTER@LANNOO.BE

WWW.TROTTERCLUB.COM

De prijscategorieën die in de Trottergidsen worden gebruikt, zijn steeds afgestemd op het land. Als je in een goedkoop hotelletje ongeveer € 25 betaalt, behoort een hotel waar je € 75 neertelt uiteraard tot de dure prijsklasse. De uitgever kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten of de gevolgen ervan.

VERTALING Mireille Peeters; 2018 Imago Mediabuilders

REISINFORMATIE VLAANDEREN EN NEDERLAND Wegwijzer, Brugge

OMSLAGONTWERP Studio Jan de Boer / Helga Bontinck

ONTWERP BINNENWERK Imago Mediabuilders

OMSLAGFOTO Shutterstock / emperorcasar

OORSPRONKELIJKE TITEL Le Routard – Roumanie

OORSPRONKELIJKE UITGEVER Hachette, Paris

DIRECTEUR VAN DE REEKS EN AUTEUR Philippe Gloaguen

STICHTERS Philippe Gloaguen en Michel Duval

ADJUNCT-REDACTEUREN Benoît Lucchini en Amanda Keravel

REDACTEUREN Olivier Page, Véronique de Chardon, Isabelle Al Subaihi, Anne-Caroline Dumas, André Poncelet, Marie Burin des Rozières, Thierry Brouard, Géraldine Lemauf-Beauvois, Anne Poinsoot, Mathilde de Boisgrollier, Alain Pallier en Fiona Debrabander

© Hachette (alle rechten voor vertaling, reproductie en bewerking gereserveerd voor alle landen),
Uitgeverij Lannoo nv, Tielt, 2018

© Cartografie Hachette Tourisme

WWW.LANNOO.COM

D/2018/45/478 - ISBN 978 94 014 4959 5 - NUR 512

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

HOE GEBRUIK JE DEZE GIDS?

Op deze pagina's zetten we de toeristische highlights voor je op een rijtje – stuk voor stuk zijn het met recht topervaringen die je niet mag missen!

18

TOPERVARINGEN

1 LAAT JE OP DOORTOCHT VOOR INKARBEST WELLEN DOOR DE WINDVAKANTIE CHANSA

Neem plaats bij de beroemde stranden van de wakkere zee. Het is een van de gezelligste stranden die een vakantie in de stad de tijd versnellen. Het is een van de meest populaire stranden van de stad. Het is een van de meest populaire stranden van de stad.

2 BRING IN EDRKARBEST DE VERWINDING VAN INKARBEST WELLEN DOOR DE WINDVAKANTIE CHANSA

Neem plaats bij de beroemde stranden van de wakkere zee. Het is een van de gezelligste stranden die een vakantie in de stad de tijd versnellen. Het is een van de meest populaire stranden van de stad.

3 LAAT JE WER SINARA DOOR DE PRACHT VAN HET GASTELIJKE LAND

Neem plaats bij de beroemde stranden van de wakkere zee. Het is een van de gezelligste stranden die een vakantie in de stad de tijd versnellen. Het is een van de meest populaire stranden van de stad.

In het hoofdstuk 'Mens, maatschappij, natuur en cultuur' gaan we dieper in op onder andere de geschiedenis, het cultureel erfgoed en de geografie van het land of gebied dat je bezoekt. Een ideale selectie om alvast thuis of tijdens de heenreis door te nemen.

MENS, MAATSCHAPPIJ, NATUUR EN CULTUUR

Banatische Reuzenman	32
Banatische Reuzenman	32
Cultureel erfgoed	33
Druk	41
Geografie	41
Film	43
Gedachtenis	44
Godsdienst en geloof	55
Kuilen	56
Musica	58
Mens en maatschappij	60
Milieu	61
Muziek	63
Natuur	65
Sport en ontspanning	65
Worshof/graaf van Iliava	66
Zeden en gewoonten	67

In het hoofdstuk 'Praktisch' vind je alle nuttige informatie over de bestemming. Lees er alles wat je moet weten over bijvoorbeeld vervoer en vervoer, geldzaken, taal en gebruiken.

ROEMENIË PRAKTISCH

ABC van Roemenië	76
Algemeen en feitelijke	76
Budget	76
Feesten en feestdagen	77
Gedachtenis	78
Geografie	80
Internetafzenden	81
Klimaat	81
Neuwigheiten	84
Onderscheit	85
Reisdocumenten	85
Risico's en argementen	89
Taal	90
Telecommunicatie	94
Tijdsverschil	95
Vervoer	95
Winkelen	96

ABC VAN ROEMENIË

Roemenië is een land van 23 miljoen inwoners. Het is een land van 23 miljoen inwoners. Het is een land van 23 miljoen inwoners.

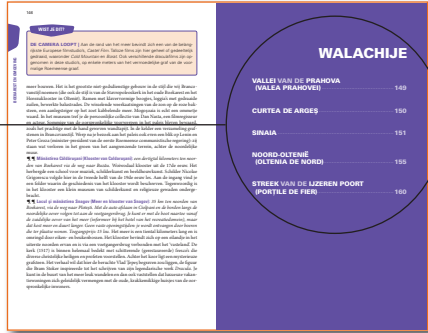
De gedeeltes die in twee kolommen zijn gezet, bevatten nuttige informatie, zoals adresgegevens van instanties en webadressen ter voorbereiding op de reis.

HOE GEBRUIK JE DEZE GIDS?

De Reisplanner stelt uitgewerkte reisprogramma's voor om Roemenië op de beste manier te ontdekken.



Door deze beknopte inhoudsopgave per deel van de gids te gebruiken hoeft je niet telkens terug te bladeren naar de afgeleide inhoudsopgave voor in het boek.

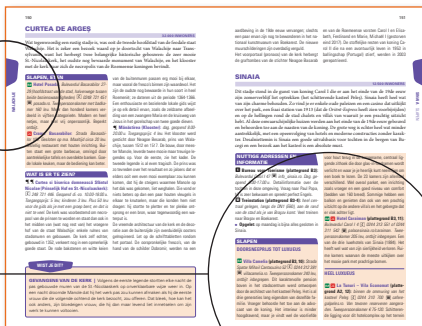


Op de eerste pagina van elk nieuw deel zijn de niet te missen bezienswaardigheden al in kaart gebracht met een pagina-verwijzing voor wie ze direct wil raadplegen.



Aan de rand van de pagina's zorgen een duimgreep en een kopregtel ervoor dat je direct ziet welke informatie er op de betreffende pagina wordt geboden.

Voor een herkenbare structuur en meer opzoekgemak is de volgorde van onderwerpen per stad of regio telkens hetzelfde: praktische informatie - informatie over verblijf: slapen, eten, iets drinken, uitgaan - informatie over de bezienswaardigheden.



WIST JE DIT?

Let op deze kaders voor interessante weetjes.

AANDUIDING TROTTERTIPS



trottertip



interessant



niet te missen

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN



algemeen



autoverhuur



bank



busstation



café, bar



camping



consulaat



dansen



duiklocatie



internetcafé



fietsen te huur



haven



honden toegestaan



ijsalon



informatie



kindvriendelijk



koffie- of theehuis



livemuziek, concert



luchthaven



metrostation



ontbijt



parkeren



patisserie



postkantoor



restaurant



roken verboden



slapen



skistation



snackbar



strand



taxi



theater



treinstation



voorzieningen voor rolstoelgebruikers



wandelen



winkelen



Unesco-werelderfgoed



zwemgelegenheden



telefoonnummer



website



e-mailadres

INHOUD

INLEIDING	12	Taal	90
VEELGESTELDE VRAGEN	14	Telecommunicatie	94
TOPERVARINGEN	16	Tijdsverschil	95
		Vervoer	95
		Winkelen	100
MENS, MAATSCHAPPIJ, NATUUR EN CULTUUR	31	REISPLANNER	102
Beroemde Roemenen	32		
Bevolking	35	BOEKAREST EN OMGEVING	
Cultureel erfgoed	38		
Drank	39	Boekarest (București)	109
Economie	41		
Film	43	WALACHIJE	
Geschiedenis	44		
Godsdienst en geloof	55	Vallei van de Prahova (Valea Prahovei)	149
Keuken	56	Curtea de Argeș	150
Media	59	Sinaia	151
Mensenrechten	60	Noord-Oltenië (Oltenia de Nord)	155
Milieu	61	Streek van de IJzeren Poort (Porțile de Fier)	160
Muziek	63		
Roken	65		
Sport en ontspanning	65		
Werelderfgoed van Unesco	66		
Zeden en gewoonten	67		
REIZEN NAAR ROEMENIË	68		
ROEMENIË PRAKTISCH	73		
ABC van Roemenië	74		
Alvorens te vertrekken	74		
Budget	76		
Feesten en feestdagen	77		
Geldzaken	78		
Gezondheid	80		
Internetadressen	81		
Klimaat	81		
Noodgevallen	84		
Overnachten	84		
Reisliteratuur	88		
Risico's en ergernissen	89		



ZUID- TRANSYLVANIË



Braşov 166

LAND VAN DE SAKSISCHE WEERKERKEN

179

Vişcri (Weisskirch)	183
Făgăraş en de Transfăgăraşan	188
Sighişoara	188
Biertan	195
Praid	198
Sibiu	198
Mărginimea Sibiului	210
Van Sibiu naar Cluj	211
Van Sibiu naar Timişoara	212

APUSENIGEBERGTE (MUNȚII APUSENI)

213

Vallei van Beiuş (Valea Beiuşului)	214
Land van de Moţi (Tara Moţilor)	215
Van het Apusenigebergte naar Cluj-Napoca	220

BANAAT EN CRIŞANA



Timişoara	224
Arad	234
Oradea	239
Van Oradea naar Cluj-Napoca	244

CENTRAAL- EN NOORD- TRANSYLVANIË



Cluj-Napoca	247
Van Cluj-Napoca naar Maramureş of Boekovina	259

MARAMUREȘ



Sighetu Marmatiei (Sighet)	267
Valleien van de Mara en de Coșău (Văile Marei Și Cosăului)	276
Vallei van de Iza (Valea Izei)	279
Van de Vallei van de Iza naar Boekovina	285

MOLDAVIË (MOLDOVA)



BOEKOVINA (BUCOVINA) OF HET 'BOVENLAND' (ȚARA DE SUS)

.....	290
Câmpulung Moldovenesc	291
Kloosters van Boekovina (Mănăstirile Din Bucovina)	295
Rădăuți	311
Pătrăuți en het klooster van Dragomirna	312
Suceava	315

MOLDAVIË OF HET 'BENEDENLAND' (ȚARA DE JOS)

.....	319
Iași	319
Kloosters van Neamț (Mănăstirile Din Județul Neamț)	324
Van Târgu Neamț naar Brașov	329
Tazlău	330
Sorești-Blăjani	331
Galați	332

DOBROGEA



Constanța	339
Badplaatsen langs de kust, van Mamaia tot Vama Veche	346

DONADELTA (DELTA DUNĂRII)



Tulcea	355
Belangrijkste bezienswaardigheden van de delta	357

REGISTER

363

KAARTEN EN PLATTEGRONDEN



Afstanden tussen de steden	97	Reisplanner	102, 105
Apusenigebergte, overzichtskaart	214	Roemenië, overzichtskaart	70-71
Arad	235	Streek van de IJzeren Poort, overzichtskaart	161
Boekarest	113	Saksische weerkerken, Land van de overzichtskaart	180-181
Boekarest, detailkaart	115	Sibiu	199
Boekarest, metro van	119	Sighetu Marmatiei	269
Boekovina, overzichtskaart	290-291	Sighișoara	189
Brașov	167	Sinaia	153
Cluj-Napoca	250-251	Suceava	317
Constanța	341	Topervaringen	17
Iași	321	Timișoara	226-227
Oltenië, Noord-, overzichtskaart	156-157	Zwarte Zeekust, overzichtskaart	339
Oradea	241		
Maramureș, overzichtskaart	265		

INLEIDING

Roemenië – kruispunt van westerse, Byzantijnse, Slavische en oosterse invloeden – is een fantastische reis- en culturele bestemming (staat samen met Bulgarije bovenaan de lijst van landen met de laagste kosten van levensonderhoud binnen Europa).

Een boeiend land dat hard heeft moeten strijden om zich te bevrijden van een gekke dictator. Vervolgens moest het vechten voor zijn plaats in de Europese Unie. Ten slotte bokst Roemenië tegenwoordig nog op tegen vooroordelen die mijlenver van de werkelijkheid verwijderd zijn.

Natuurlijk zie je hier en daar nog duidelijke littekens van het communisme, maar Roemenië heeft zoveel troeven om te bekoren: een weelderige natuur waarin je heerlijk

kunt wandelen en vogels observeren (het grootste Europese natuurreservaat voor pelikanen bevindt zich in de **Donaudelta**), een **authentiek platteland** waar het werk op het veld nog op traditionele wijze wordt gedaan, **onaangetaste dorpen** waar de inwoners je met open armen ontvangen in gezellige en pittoreske pensionnetjes. De Roemenen leggen gemakkelijk contact en die gastvrijheid is een van de grote aantrekkingskrachten van het land. Wie van **cultuur** en oude stenen houdt, komt er niet bedrogen uit. Je hebt er sierlijke, **middeleeuwse steden** (Transsylvaanië), **sprookjeskastelen**, **houten kerken** (Maramureş) en kloosters met fresco's (Moldavië). Stuk voor stuk uniek Werelderfgoed. Helemaal niet ver van Nederland en België, maar toch compleet anders.

Traditionele klederdracht



Făgăraşgebergte





Pelikanen in de Donaudelta



VEELGESTELDE VRAGEN

WELKE DOCUMENTEN HEB JE NODIG?

EU-burgers hebben geen visum nodig voor een verblijf korter dan drie maanden. Een **identiteitskaart of paspoort** volstaat. Ook je **gewone rijbewijs** is voldoende.

WANNEER REIS JE HET BESTE NAAR ROEMENIË?

De aangenaamste reisperiode is van **mei tot half juli**, en in **september**. In augustus is het er soms benauwd, ga dan bij voorkeur naar Maramureş of Boekovina. Ook de **winter** heeft zo zijn leuke kanten als je het gebergte bezoekt (een droge kou en vooral veel sneeuw), bijvoorbeeld in Transsylvanië.

WELK BUDGET MOET JE VOORZIEN?

Roemenië is het **goedkoopste land van Europa** (samen met Bulgarije). Als je op het platteland **bij particulieren** gaat logeren, kun je zeker zijn van een uitstekende verhouding prijs-kwaliteit-authenticiteit. In de steden vind je steeds meer **privéjeugdherbergen** van de nieuwe generatie, heel gezellig en heel betaalbaar. En je kunt bijna overal goed eten voor weinig geld.

WAT IS HET GEMAKKELIJKSTE VERVOERMIDDEL OM DOOR HET LAND TE REIZEN?

Een **auto** is absoluut noodzakelijk als je de platgetreden paden wilt verlaten en ten volle wilt genieten van de charmes van het land, want met de **bus** of de **trein** kom je immers niet overal. Eigen vervoer is soms zelfs de enige manier om de omgeving van een stad te verkennen of het platteland te doorkruisen.



IS ROEMENIË EEN GEVAARLIJK LAND?

Niet echt, maar zoals overal moet je je ook hier houden aan bepaalde regels van het gezonde verstand. In Roemenië schuilt het echte gevaar eigenlijk op de weg: de secundaire wegen zijn soms in erbarmelijke staat en de Roemeense chauffeurs hebben lak aan de verkeersregels. Wees dus extra voorzichtig.

IS ER EEN TIJDSVERSCHIL?

Als de klok bij ons 7.00 u aangeeft, is het in Boekarest 8.00 u. Een **uur extra** dus.



WELKE VOORZORGSMAATREGELEN ZIJN NODIG WAT BETREFT DE GEZONDHEID?

Zorg ervoor dat je in orde bent met de **universele inentingen**. Als je gaat rondtrekken op het platteland, let dan op voor teken en controleer elkaar elke dag om te vermijden dat die venijnige beestjes zich gaan innestelen.

KUN JE ER MET KINDEREN NAARTOE?

Ja, natuurlijk. De prijzen zijn heel aantrekkelijk en het aanbod is zeer gevarieerd. De streek van **Transsylvanië** (met haar kastelen en mythes) is een ideale vakantiebestemming voor gezinnen.

WAT IS DE WISSELKOERS EN HOE MOET JE TER PLAATSE BETALEN?

Roemenië maakt deel uit van de Europese Unie, maar behoort niet tot de eurozone. De lokale munt is de *leu* (in het meervoud *lei*), of RON. In 2018 is **€ 1 gelijk aan 4,60 leu**. Ter plaatse, en dan vooral in de hotels en andere slaapplekken, worden de prijzen zowel in leu als in euro aangegeven en

je kunt er dikwijls ook met euro's betalen. **Betaalkaarten** worden nog niet overal geaccepteerd (dit is een probleem op het platteland), maar je vindt wel in alle steden (ook de kleine) pinautomaten, banken en wisselkantoren.

WELKE TAAL WORDT ER GESPROKEN?

Het **Roemeens** is een Romaanse taal die sterk verwant is aan het Italiaans. Daarnaast kunnen de meeste Roemenen zich verstaanbaar maken in het **Engels** en het **Frans**, wat toch wel handig is. In Transsylvanië kun je je ook behelpen met **Duits**.

HEEFT DRACULA ECHT BESTAAN?

De romanfiguur van de Ierse schrijver Bram Stoker toont weinig overeenkomsten met de echte Dracula Vlad Țepeș, een **15de-eeuwse verzetsleider** die tegen de Ottomanen vocht. Het moet wel gezegd dat hij de naam had een wreed man te zijn. Dat leverde hem de bijnaam *Dracul* (draak of duivel in het Oud-Roemeens) op. Hij werd onthoofd.



18 TOPERVARINGEN

1 LAAT JE OP DOORTOCHT DOOR BOEKAREST VERLEIDEN DOOR DE ONVERWACHTE CHARME VAN DEZE HOOFDSTAD

Neem plaats op de grote binnenplaatsen of in de tuinen van bars en restaurants, vlij je neer in een van die gezellige theesalons die zijn ondergebracht in door de tijd verweerde oude woningen, weggezonden in het groen. En vier 's avonds feest in een van de vele hippe bars van de stad. *Blz. 109*

2 BRENG IN BOEKAREST EEN BEZOEK AAN DE PRIVÉWONING VAN NICOLAE CEAUȘESCU, EN ERVAAR HOE DIEP DE KLOOF WAS TUSSEN DE COMMUNISTISCHE DICTATOR EN ZIJN VOLK

In deze woning met tachtig kamers, gelegen in het noordelijke deel van de stad, heeft Nicolae gewoond van 1965 tot zijn dood in 1989. Binnen niets dan pracht en praal,



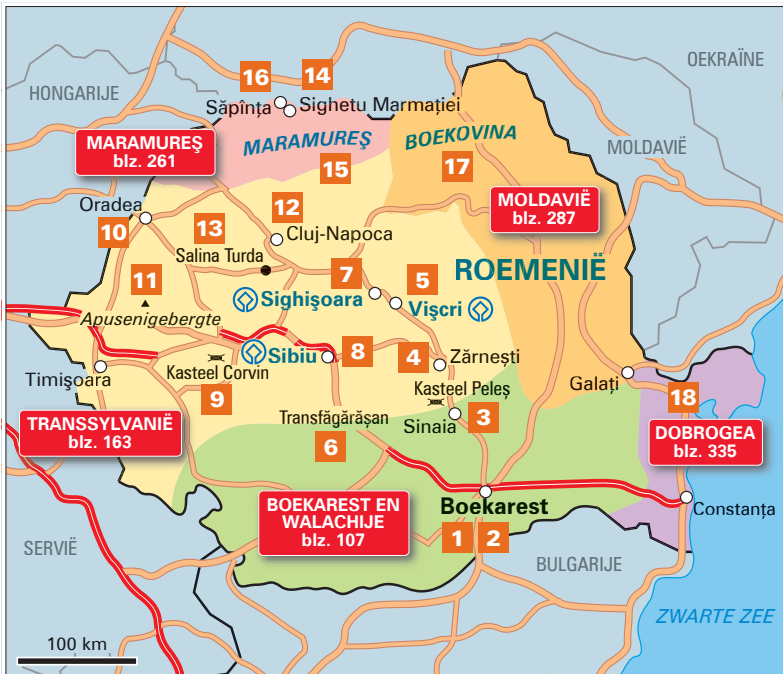


van de grote hal (waar een tapijt hangt dat Charles de Gaulle aan de familie heeft geschonken) tot de bioscoopzaal (Ceașescu was gek op westerns), zonder daarbij het verwarmde zwembad, de thalassozaal en de enorme kledinguitstalling van Elena (zijn vrouw) te vergeten. *Blz. 140*

Goed om te weten: je kunt je bezoek het beste (in het Roemeens of het Engels, soms ook in het Frans) van tevoren reserveren.

3 LAAT JE IN SINAIJA OVERWELDIGEN DOOR DE PRACHT VAN HET KASTEEL PELEȘ, HET MEEST GRANDIOZE VAN HET HELE LAND

De grootste architecten en kunstenaars van het einde van de 19de eeuw werden gemobiliseerd om dit pareltje te realiseren. Het was de zomerverblijfplaats van de eerste koning van Roemenië. Hij droomde van een sprookjeskasteel dat kon wedijveren met dat van Lode-





3



4



wijk II van Beieren. Opdracht geslaagd. Hier lopen alle stijlen harmonieus in elkaar over: Duitse renaissance, Engelse tudor, Franse rococo, Spaans-Moorse elementen. *Blz. 152*
Goed om te weten: liefhebbers van art nouveau moeten ook een bezoek brengen aan het nabijgelegen kasteel Peleşor (het zogenaamde 'kleine Peleş'). Dat is veel intiemer en werd door koningin Marie zelf ingericht.

4 GA IN ZĂRNEȘTI NAAR HET GROOTSTE RESERVAAT VAN BRUINE BEREN TER WERELD EN LAAT JE ONTROEREN

Het *Libearty Bear Sanctuary* is een reservaat van 70 ha dat onderdak biedt aan gevangen gehouden en slecht behandelde bruine beren

die niet meer in staat zijn om te overleven in de vrije natuur. Dit heeft niets te maken met een dierentuin: de beren worden hier nog steeds als wilde dieren beschouwd en de rondleidingen zijn vrij beperkt en goed omkaderd om ze zo weinig mogelijk stress te bezorgen. Een 100% ethische excursie. *Blz. 177*

5 MAAK EEN REIS NAAR HET VERLEDEN EN HER-ONTDEK HET PLATTELAND VAN WELEER IN VIȘCRI

Dit Saksische dorpje dat verborgen ligt op de beboste heuvels is een van de meest opmerkelijke plekjes van Transsylvanië. Een lange straat van aangestampte grond met aan beide zijden stevige huizen en boerderijen met dikke muren en helemaal aan het einde, op een

hoogte, de versterkte kerk. Een heel bijzonder voorbeeld van middeleeuwse stadsplanning, waardoor Vișcri op de Werelderfgoedlijst prijkt. *Blz. 183*

Goed om te weten: prins Charles, fan van Roemenië, bezit een eigendom in Vișcri dat hij als gastenverblijf verhuurt als hij er niet is. Tegen betaalbare prijzen.

6 VOLG DE MYTHISCHE WEG TRANSFĂGĂRĂȘAN, EEN VAN DE MOOISTE VAN EUROPA

Een bochtig parcours dat over een honderdtal kilometers loopt, op een hoogte van meer dan 2000 m, en dat prachtige uitkijkjes biedt op de Karpaten. Spitse bergen, woeste waterfallen, een gletsjermeer, viaducten. Je draait, draait en draait door landschappen die zo uit een fantasiefilm kunnen komen. *Blz. 188*

Goed om te weten: de Transfăgărășan, alleen toegankelijk van half juni tot begin oktober (anders ondergesneeuwd), begint een dertigtal kilometers ten westen van Făgăraș en kronkelt helemaal tot Curtea de Argeș.

7 SLENTER DOOR DE STEEGJES VAN HET MIDDELEEUEWSE CENTRUM VAN SIGHIȘOARA WAAR DE UREN EN DAGEN ELKAAR LANGZAAM OPVOLGEN. OP DE KLOKKENTOREN STAAN DE 7 DAGEN ALS PERSONAGES AFGEBEELD.

Het oude Romeinse castrum Sighișoara is Werelderfgoed. Het werd in de 13de eeuw gekoloniseerd door de Saksen en is de best bewaarde en meest tot de verbeelding sprekende feodale stad van Transsylvanië. Als je door

